

Appeared as "Thesen zum Zusammenhang von Text- und Satzstruktur." In: W. Kühlwein (Hrsg.): *Texte in Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachtherapie. Kongreßberichte der 13. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik, GAL, e.V.*, Köln 1982. Tübingen 1983, S. 154 - 155. Translated by the author.

Theses on the relationship between text and sentence structure

Peter Hellwig

0. Example text (ET):

- (1) Under pressure from the renewed increase in the number of refugees seeking political asylum, the parliament yesterday gave its approval to a law to change the procedure by which the status of political refugees is recognised.
- (2) The aim of the new law is to speed up the legal process.
- (3) Previously recognition of refugee status took up to eight years.
- (4) The CDU/CSU party rejected the proposal.
- (5) They claim that the new law does not yet exhaust all the possibilities for stopping the influx of those seeking political asylum.

1. Text structure results from two types of relationships: "cohesion" and "coherence".

1.1. The cohesion of a text is due to the syntagmatic relations between its elements. Objects of reference are introduced or resumed and linked explicitly or implicitly to one another by predicates and other relators.

(In ET cohesion results from a.o.: the co-reference of a law (1), the new law (2) and the proposal (4); predicates such as x gave its approval to y (1); contiguity such as for example between parliament (1) and the CDU/CSU party (4) .)

In order to formalize cohesion, the model of a hierarchy of immediate constituents is inadequate. A text grammar must be based on the operations of linking and progressing. The basis for the first dimension of text structure is "referential progression".

1.2. The coherence of a text results from the fact that the sequence of the sentences makes sense in the pragmatic context. Basically this is a matter of acceptable sequencing of speech acts. In monologues, coherence is originating from the fact that for each declarative sentence j , there is an implicit, sometimes explicit, question $i \rightarrow j$ which arises from a preceding sentence i (or the initial situation 0) and is answered by the sentence j .

(The coherence of ET can be made explicit by the following questions $F_i \rightarrow j$:

- (F0->1) What are the news? What is done against the influx of foreigners asking for political asylum?
- (F1->2) What does the law aim to achieve? How does it contribute to a solution to the refugee problem?
- (F2->3) Why would a speed-up in the legal process be helpful? How long did the process take so far?
- (F1->4) How did the law come about? What was the reaction of the opposition party CDU/CSU?
- (F4->5) Why did the CDU/CSU reject the proposal?)

The concept "topic" is defined as the questionable which can be made explicit by a sentence-linking question $F_i \rightarrow j$. The sentence j and all sentences which are answers to questions which, in the sequel, were risen by S_j will be called "comment". Topics and comments are the elements which constitute the coherence of a text. The coherence structure cannot be represented by a hierarchy of immediate constituents because subsequent topics cannot be situated without drawing on preceding comments. A dynamic model is more adequate: the basis for the second dimension of text structure is the "thematic progression".

2. The sentence is at the crossing between the two progressions of the text. The actual sentence structure is the result of a double contextualization. The following issues ask for further study:

2.1. the relationship between referential progression and sentence structure, which is a subject domain to which many of the observations that were made in text linguistics so far belongs,

2.2. the relationship between thematic progression and sentence structure, which seems to correlate with the syntactic and semantic relationship of questions and answers.

3. Text constitution (or the relationship between text and sentence structure) must be distinguished from text processing (resp. the relationship between various texts). Text processing, intellectually as well as by computer, can proceed on two axes.

3.1. The first axis is the opposition between object text and meta-text. An object text refers to an extra-linguistic object domain. A meta-text (e.g. a title, an abstract) refers to another text, e.g. it may report on the thematic structure of an object text.

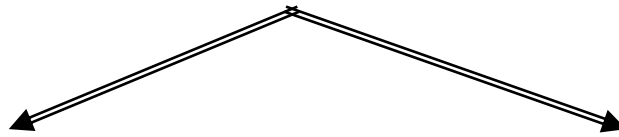
3.2. The second axis is the opposition between a complete and a condensed text. In the course of condensation the thematic progression of the full text must be taken into account. An example of extreme condensation are headings. With respect to the first axis, headlines and titles must be distinguished. Headlines are condensations of object texts, whilst titles as extremely short meta-texts.

Coherence structure of ET

Topic 1

What are the news? What is done against the influx of foreigners asking for political asylum?

S1 Under pressure from the renewed increase in the number of refugees seeking political asylum, the parliament yesterday gave its approval to a law to change the procedure by which the status of political refugees is recognised.



Topic 2

What does the law aim to achieve? How does it contribute to a solution to the refugee problem?

S2 The aim of the new law is to speed up the legal process.



Topic 3

Why would a speed-up in the legal process be helpful? How long did the process take so far?

S3 Previously recognition of refugee status took up to eight years.

Topic 4

How did the law come about? What was the reaction of the opposition party CDU/CSU?

S4 The CDU/CSU party rejected the proposal.



Topic 5

Why did the CDU/CSU reject the proposal?

S5 They claim that the new law does not yet exhaust all the possibilities for stopping the influx of those seeking political asylum.

German Original

Thesen zum Zusammenhang von Text- und Satzstruktur

Peter Hellwig

0. Beispieltext (BT):

- (1) Unter dem Druck der erneut gestiegenen Zahl von Asylbewerbern hat der Bundestag gestern ein Gesetz zur Änderung des Anerkennungsverfahrens für Asylbewerber beschlossen.
- (2) Die Novelle zielt auf eine Verkürzung des Rechtsweges ab.
- (3) Bisher nimmt das Anerkennungsverfahren noch bis zu acht Jahren in Anspruch.
- (4) Die CDU/CSU lehnte die Vorlage ab.
- (5) Das neue Gesetz schöpfe noch nicht alle Möglichkeiten zur Eindämmung des Zustroms von Asylbewerbern aus.

1. Es gibt zwei Arten von Zusammenhang, aus denen die Textstruktur resultiert: "Kohäsion" und "Kohärenz".

1.1. Die *Kohäsion* eines Textes besteht in den syntagmatischen Beziehungen zwischen seinen Elementen. Sie ergibt sich daraus, daß Referenzobjekte eingeführt oder wiederaufgenommen und durch Prädikate und andere Relationen explizit oder implizit verknüpft werden.

(In BT bewirken Kohäsion u.a.: die Koreferenz von *ein Gesetz* (1), *die Novelle* (2) und *die Vorlage* (4), Prädikate wie *x hat y beschlossen* (1), sowie Kontiguitätsbeziehungen wie z.B. zwischen *Bundestag* (1) und *CDU/CSU* (4) aufgrund dessen, daß die CDU/CSU im Bundestag vertreten ist.)

Zur Formalisierung der Kohäsion ist das Modell einer Hierarchie von unmittelbaren Konstituenten unbrauchbar. Eine Textgrammatik muß auf den Operationen des Anknüpfens und Fortschreitens basieren. Die Grundlage der ersten Dimension der Textstruktur ist die "*referentielle Progression*".

1.2. Die Kohärenz eines Textes besteht darin, daß die Aufeinanderfolge der Sätze pragmatisch einen Sinn macht. Im Grunde ist dies eine Angelegenheit der kommunikativ sinnvollen Sprechaktsequenzierung. In monologischen Texten entsteht Kohärenz dadurch, daß es zu jedem Aussagesatz *j* eine implizite, zu weilen auch explizit gemachte, Frage *i* -> *j* gibt, die sich (a) aus einem vorangehenden Satz *i* oder der Anfangssituation 0 ergibt, und (b) auf die der Satz *j* eine Antwort ist.

Die Kohärenz von BT läßt sich durch folgende Fragen $F_i \rightarrow j$ explizit machen:

- (F 0 \rightarrow 1) Was gibt es Neues? Was wird gegen die steigende Zahl von Asylbewerbern unternommen?
- (F 1 \rightarrow 2) Was enthält dieses Gesetz? Inwiefern trägt es zur Lösung des Problems der Asylbewerber bei?
- (F 2 \rightarrow 3) Wieso wäre eine Verkürzung des Rechtsweges ein Fortschritt? Wie lange dauert das Verfahren denn bisher?
- (F 1 \rightarrow 4) Auf welche Weise kam das Gesetz zustande? Wie verhielt sich die Oppositionsfraktion CDU/CSU?
- (F 4 \rightarrow 5) Warum lehnte die CDU/CSU die Vorlage ab?

Der Begriff "*Thema*" sei definiert als das Fragliche, das durch eine satzverbindende Frage $F_i \rightarrow j$ explizit gemacht werden kann. Die Ausführungen zu einem Thema, d.i. der Satz j sowie alle Sätze, die Antworten sind auf Fragen, die sich ihrerseits wieder aus S_j ergeben, nenne ich "*Exposition*".

Themen und Expositionen sind die Einheiten der Kohärenzstruktur des Textes. Die Kohärenzstruktur ist nicht als Teil-Ganzes-Hierarchie darstellbar, da sich nachgeordnete Themen nicht ohne Rückgriff auf vorangehende Expositionen einordnen lassen. Auch hier ist ein dynamisches Modell adäquater: Die Basis der zweiten Dimension der Textstruktur ist die "*thematische Progression*".

2. Der Satz ist die Schnittstelle zwischen den beiden Progressionen des Textes. Die aktuelle Satzstruktur ist das Ergebnis einer zweifachen Kontextualisierung. Es ist zu untersuchen:

2.1. der Zusammenhang zwischen *referentieller Progression* und Satzstruktur, wozu vieles, was in der Textlinguistik bisher zusammengetragen wurde, gehört,

2.2. der Zusammenhang zwischen *thematischer Progression* und Satzstruktur, der mit dem syntaktischen und semantischen Verhältnis von Fragen und Antworten korrelierbar zu sein scheint.

3. Von der Textkonstitution (oder dem Zusammenhang zwischen Text- und Satzstruktur) ist die Textverarbeitung (bzw. der Zusammenhang zwischen verschiedenen Texten) zu trennen. Die Textverarbeitung, sei sie manuell oder maschinell, kann auf einer oder zwei Achsen verlaufen.

3.1. Die eine Achse beruht auf der Opposition zwischen Objekttext und Metatext. Ein Objekttext bezieht sich auf den nicht-sprachlichen Objektbereich. In einem Metatext (z.B. einem Abstract) wird u.a. die thematische Struktur eines Objekttextes explizit gemacht.

3.2. Die zweite Achse beruht auf der Opposition zwischen Volltext und Kondensat. Bei der Kondensierung muß die thematische Progression des Volltextes berücksichtigt werden. Extreme Kondensate sind Überschriften. Dabei sind Schlagzeilen als Kondensierungen von Objekttexten zu unterscheiden von Titeln als extrem kurzen Metatexten.

KOHÄRENZBAUM (mit Themen)

